

Something for you alone<sup>3</sup>Brussels, the 4<sup>th</sup> 9ber.<sup>4</sup>, 1763

You showed such kindness and undeserved trust towards me as to give me a letter of credit to take to Herr *Calligari*,<sup>5</sup> viz. for 500 florins. This gentleman subdivided the letter of credit and gave me a letter of credit for Strassburg<sup>6</sup> worth 300 florins and another for Frankfurt worth 200 florins. [5] In Frankfurt I received 100 florins; the reason for this was detailed in my letter from Koblenz. Now we will soon have spent 3 weeks in Brussels, and Prince Charles<sup>7</sup> himself spoke to me and said that he wishes to hear my children in a few days, yet despite that nothing has happened so far. Yes, it looks as if nothing at all will come of it, [10] for the esteemed Prince does nothing except hunt, guzzle and booze, and in the end it emerges that he has no money. In the meantime, I have not been able, within the bounds of courtesy, either to travel on from here or to give a *concert*, because, as the Prince put it in his own words, I have had to wait for his decision. At the same time, it is easy to appreciate that I will have to foot a solid bill at the hotel, [15] and for the journey to Paris I must have at least 200 florins in my pocket. I was also forced to have 2 new small wheels and front axle<sup>8</sup> made for the coach, otherwise I would have had the honour of being left sitting on the paved road in *Picardie* or the like. Now, I have indeed received various valuable presents here but do not wish to turn them into money.

[20] Wolfgangerl has received 2 *magnifique* daggers, one of them from the Archbishop of Mecheln, Count von Frankenberg.<sup>9</sup> The 2<sup>nd</sup> is from *General Comte de Ferraris*.<sup>10</sup> From the Archbishop, the girl received lace from the Low Countries, from other gentlemen casual cloaks etc. With snuff boxes and little cases and such stuff we could soon set up a stand. [25] Now, I do have hopes of taking good booty in big thalers and *louis d'or* next Monday, as there will be a big *concert*.<sup>11</sup> But, because one must always secure one's position, I would ask you to be so kind as to arrange matters, either via Herr Hafner,<sup>12</sup> to whom I most courteously commend myself, or via someone else, so that I receive a letter of credit sent to Paris, [30] so that if, in an extremely urgent situation, I needed more money here and had to go into debt, I could transfer the sum to Brussels immediately on arriving in Paris. I do indeed have another letter of credit for 100 florins, from Lord Mayor Paul Kahr *et fils* in Aachen to the widowed *Madame Matt Nettine*<sup>13</sup> in Brussels, but that is all, and I cannot know what may befall us. [35] I hope, and am almost certain, that Paris will replace everything *multiplicando*. I did have another letter of credit and recommendation from Herr *Provino*,<sup>14</sup> but it was cancelled in

---

<sup>1</sup> BD: Original lost. ShurigL.

<sup>2</sup> BD: Johann Lorenz Hagenauer (1712-1792), Salzburg merchant. Friend of the Mozarts and their landlord 1747-1773.

<sup>3</sup> BD: Not be circulated among friends in Salzburg like the other letters.

<sup>4</sup> November.

<sup>5</sup> BD: Cf. No. 0053/9.

<sup>6</sup> BD: The original plans obviously envisaged a visit to Strasbourg, but this never took place.

<sup>7</sup> "Prinz Carl". BD: Cf. No. 0067/169. Karl Alexander Emanuel of Lorraine (1712-1780), brother of Emperor Francis II. Governor General of the Austrian Netherlands 1744-1780.

<sup>8</sup> BD: Cf. No. 0067/92 ff.

<sup>9</sup> BD: Johann Heinrich, Graf von Frankenberg und Schellendorf (1726-1804). Cf. No. 0108/46-47 ff.

<sup>10</sup> BD: Joseph, Graf Ferraris (1726-1814).

<sup>11</sup> BD: Probably the concert mentioned in Nos. 0073/2 and 1212/78.

<sup>12</sup> BD: Siegmund Haffner the Elder (1699-1772), Salzburg merchant and public figure. Mozart's *Haffner Symphony* KV 385 was written for his son by his second marriage, Siegmund Haffner the Younger (1756-1787).

<sup>13</sup> BD VII: Probably the Barbe Louise Joséphe de Nettine, née Stoupy († 1775), who managed the court bankers in the Netherlands (bankers to the "Gouvernement general des Pays-Bas") jointly with her son.

<sup>14</sup> BD: Provino: several merchants of this name were known in Augsburg at the time. The same is true of Herr Calligari.

Aachen, for Herr Eschweiler,<sup>15</sup> to whom my letter in Cologne was addressed, gave me one for Aachen, to Herr Pastor<sup>16</sup> and son. This Herr Pastor is a cloth manufacturer and has therefore no correspondence with either France or Brussels. [40]

In the box<sup>17</sup> which contains our Peruvian<sup>18</sup> valuables and treasures you will find 200 florins in Bavarian thalers. Take these with you and note the amount to my credit until such time as I and my children give you an account for everything and thank you for your great kindness.

[45] If Salzburg was amazed at my children, then, if God allows us to return, everyone will be dumbfounded. *A propos*,<sup>19</sup> are the portraits of my children not yet in your hands? – – – Has *Madame Spiseder*<sup>20</sup> given birth successfully? – – Is your good wife perhaps expectant?<sup>21</sup> Who is Bishop of Seckau?<sup>22</sup> How is your worthy son Joseph<sup>23</sup> doing in Venice? Can *Tiboni*<sup>24</sup> speak German? [50]

-----

Today, the 4<sup>th</sup> 9ber, just as I wanted to send the letter to the post, I received your letter, complete with the enclosure from *Mademoiselle Joli*.<sup>25</sup> I will reply to her from Paris. In the meantime, I ask for the most humble compliments of my family and myself to be passed on to her worthy person, and to say most indebted thanks to her for her generous efforts. [55] Now when you write to Paris, you must no longer use the address shown in my letter, but can address them to Countess van Ek.<sup>26</sup> As a precaution, I had already arranged for quarters to be provided, but will now cancel that with today's post, at the same time, however, writing to Countess van Ek myself.

[55] Here you have a model of the *Brabantian* and French language. Otherwise one hears nothing here, apart from some Germans from Vienna who are at court here. Today is the open masked ball at the theatre, but, as strangers, we will go there unmasked. Count *Coronini*,<sup>27</sup> our best friend, who comes to us every day, is *comisarius*.<sup>28</sup>

---

<sup>15</sup> BD: Cf. Nos. 0064/78; 0065/124.

<sup>16</sup> BD: Cf. No. 0065/141.

<sup>17</sup> BD: Leopold had obviously sent some of the gifts received back to Salzburg.

<sup>18</sup> BD: Meant ironically.

<sup>19</sup> BD: Here = "by the way".

<sup>20</sup> BD: Wife of Franz Anton Spitzeder (1735-1796). He studied at Salzburg university, was a tenor in the Salzburg court music, later a favourite of the Archbishop and an influential figure in the court music. Sang in Mozart's *Die Schuldigkeit des Ersten Gebots* KV 35 and *La Finta semplice* KV 51 (46a).

<sup>21</sup> BD: Cf. No. 0006/5.

<sup>22</sup> BD: The Salzburg cathedral canon Joseph Philipp, Graf von Spaur (cf. No. 33), became Bishop of Seckau in October 1763.

<sup>23</sup> BD: Ignaz Joseph Hagenauer (1743-1780), second son of the Salzburg merchant Johann Lorenz Hagenauer.

<sup>24</sup> BD: Bartolo Tiboni, mentioned briefly in Nos. 0194/61-62, 0202/31.

<sup>25</sup> BD: On Joly cf. No. 0062/41. The enclosure obviously contained the awaited invitation to stay with the van Eycks in Paris.

<sup>26</sup> BD: "van Eyck". Cf. note on No. 0062/42.

<sup>27</sup> BD: Probably Rudolph, Count [Graf] Coronini-Cronberg (1731-1791), later known as a historian.

<sup>28</sup> = Person put in charge.